

## ALLEGATO B

*Ruolo unico del personale  
della Camera di commercio, industria, artigianato  
e agricoltura di Bolzano*

*Dotazioni organiche*

Carriera dirigenziale - qualifica di dirigente . . . . .	5
Qualifica funzionale ottava . . . . .	10
Qualifica funzionale settima . . . . .	15
Qualifica funzionale sesta . . . . .	18
Qualifica funzionale quinta . . . . .	19
Qualifica funzionale quarta . . . . .	55
Qualifica funzionale terza . . . . .	10
Qualifica funzionale seconda . . . . .	3
<b>TOTALE</b>	<b>135</b>

Il presente decreto sarà inviato alla Corte dei conti per la registrazione e pubblicato nel Bollettino Ufficiale della Regione.

È fatto obbligo a chiunque spetti di osservarlo e farlo osservare.

Trento, 4 marzo 1988

*Il Presidente*  
(BAZZANELLA)

Registrato alla Corte dei conti addì 20 agosto 1988, Registro 8, Foglio 164 - illeggibile

DECRETO DEL PRESIDENTE DELLA GIUNTA REGIONALE 14 luglio 1988, n. 23/L

**Approvazione del regolamento per la determinazione del programma d'esame e della votazione minima richiesta per il superamento del concorso pubblico per esami per l'accesso al profilo professionale di operatore amministrativo - V qualifica funzionale**

IL PRESIDENTE

Visto l'art. 4, n. 1 dello Statuto speciale di autonomia approvato con D.P.R. 31 agosto 1972, n. 670;

Visto il Testo Unico delle disposizioni concernenti lo Statuto degli impiegati civili dello Stato, approvato con D.P.R. 10 gennaio 1957, n. 3;

Visto il D.P.R. 3 maggio 1957, n. 686, contenente norme di esecuzione del citato Testo Unico;

## BEILAGE B

*Einheitsstellenplan des Personals  
der Handels-, Industrie-, Handwerks-  
und Landwirtschaftskammer Bozen*

*Planstellen*

Dirigentenlaufbahn - Dirigentenrang . . . . .	5
achter Funktionsrang . . . . .	10
siebter Funktionsrang . . . . .	15
sechster Funktionsrang . . . . .	18
fünfter Funktionsrang . . . . .	19
vierter Funktionsrang . . . . .	55
dritter Funktionsrang . . . . .	10
zweiter Funktionsrang . . . . .	3
<b>INSGESAMT</b>	<b>135</b>

Dieses Dekret wird dem Rechnungshof zur Registrierung zugeleitet und im Amtsblatt der Region veröffentlicht.

Jeder, dem es obliegt, ist verpflichtet, es zu befolgen und für seine Befolgung zu sorgen.

Trient, den 4. März 1988

*Der Präsident*  
(BAZZANELLA)

Registriert beim Rechnungshof am 20. August 1988, Register 8, Blatt 164 - unleserlich

DEKRET DES PRÄSIDENTEN DES REGIONALAUSCHUSSES vom 14. Juli 1988, Nr. 23/L

**Genehmigung der Verordnung für die Festsetzung des Prüfungsprogrammes und der erforderlichen Mindestbewertung für das Bestehen des öffentlichen Wettbewerbes nach Prüfungen für den Zugang zum Berufsbild eines Verwaltungssachbearbeiters - V. Funktionsrang**

DER PRÄSIDENT

Nach Einsichtnahme in den Art. 4 Z. 1 des mit Dekret des Präsidenten der Republik vom 31. August 1972, Nr. 670 genehmigten Sonderautonomiestatutes;

Nach Einsichtnahme in den mit Dekret des Präsidenten der Republik vom 10. Jänner 1957, Nr. 3 genehmigten Einheitstext der Bestimmungen betreffend das Statut der Zivilbeamten des Staates;

Nach Einsichtnahme in das Dekret des Präsidenten der Republik vom 3. Mai 1957, Nr. 686, betreffend Durchführungsbestimmungen zum erwähnten Einheitstext;

Vista la legge regionale 7 settembre 1958, n. 23 contenente "Norme sullo stato giuridico, trattamento economico ed ordinamento delle carriere del personale della Regione";

Visto il relativo regolamento d'esecuzione approvato con D.P.G.R. 5 gennaio 1959, n. 54;

Vista la legge 11 luglio 1980, n. 312 relativa al nuovo assetto retributivo-funzionale del personale civile e militare dello Stato ed in particolare gli artt. 2 e 3;

Vista la deliberazione della Giunta regionale n. 658 del 5 aprile 1984, registrata alla Corte dei conti il 9 maggio 1985, reg. 5 - fgl. 74, con la quale fra l'altro, è stato istituito il profilo professionale di operatore amministrativo - V qualifica funzionale;

Vista la legge regionale 9 novembre 1983, n. 15;

Vista la legge regionale 11 giugno 1987, n. 5 ed in particolare l'art. 27;

Vista la legge regionale 3 giugno 1988, n. 11 ed in particolare l'art. 4;

Viste le deliberazioni della Giunta regionale n. 2398 del 17 dicembre 1987, registrata alla Corte dei conti il 3 febbraio 1988, reg. 2 - fgl. 129 nonché la successiva deliberazione n. 1292 del 14 luglio 1988, in corso di registrazione alla Corte dei conti;

Visto il D.P.C.M. 10 giugno 1986;

Ravvisata l'opportunità di emanare norme regolamentari per quanto attiene al concorso pubblico per esami per l'accesso al profilo professionale di operatore amministrativo - V qualifica funzionale;

Su conforme deliberazione della Giunta regionale n. 1294 del 14 luglio 1988;

#### d e c r e t a :

- è approvato il seguente regolamento per la determinazione del programma d'esame e della votazione minima richiesta per il superamento del concorso pubblico per esami per l'accesso al profilo professionale di operatore amministrativo - V qualifica funzionale:

Nach Einsichtnahme in das Regionalgesetz vom 7. September 1958, Nr. 23 betreffend "Bestimmungen über die rechtliche Stellung, die Besoldung und die Ordnung der Laufbahnen des Personals der Region";

Nach Einsichtnahme in die einschlägige mit Dekret des Präsidenten des Regionalausschusses vom 5. Jänner 1959, Nr. 54 genehmigte Durchführungsverordnung;

Nach Einsichtnahme in das Gesetz vom 11. Juli 1980, Nr. 312 betreffend die neue besoldungsrechtlich-funktionelle Ordnung des Zivil- und Militärpersonals des Staates und insbesondere in die Art. 2 und 3;

Nach Einsichtnahme in den Beschluß des Regionalausschusses vom 5. April 1984, Nr. 658, registriert beim Rechnungshof am 9. Mai 1985, Reg. 5, Blatt 74, mit welchem u.a. das Berufsbild eines Verwaltungssachbearbeiters - V. Funktionsrang - geschaffen wurde;

Nach Einsichtnahme in das Regionalgesetz vom 9. November 1983, Nr. 15;

Nach Einsichtnahme in das Regionalgesetz vom 11. Juni 1987, Nr. 5 und insbesondere in den Art. 27;

Nach Einsichtnahme in das Regionalgesetz vom 3. Juni 1988, Nr. 11 und insbesondere in den Art. 4.

Nach Einsichtnahme in den Beschluß des Regionalausschusses vom 17. Dezember 1987, Nr. 2398, registriert beim Rechnungshof am 3. Februar 1988, Reg. 2, Blatt 129 und nach Einsichtnahme in den darauffolgenden, beim Rechnungshof zur Registrierung anstehenden Beschluß des Regionalausschusses vom 14. Juli 1988, Nr. 1229;

Nach Einsichtnahme in das Dekret des Präsidenten des Ministerrates vom 10. Juni 1986;

In Anbetracht der Zweckmäßigkeit, eine Verordnung in bezug auf den öffentlichen Wettbewerb nach Prüfungen für den Zugang zum Berufsbild eines Verwaltungssachbearbeiters - V. Funktionsrang - zu erlassen;

Auf übereinstimmenden Beschluß des Regionalausschusses vom 14. Juli 1988, Nr. 1294,

#### v e r f ü g t :

- die Verordnung für die Festsetzung des Prüfungsprogrammes und der erforderlichen Mindestbewertung für das Bestehen des öffentlichen Wettbewerbes nach Prüfungen für den Zugang zum Berufsbild eines Verwaltungssachbearbeiters - V. Funktionsrang - wird genehmigt.

## Art. 1

(1) Il programma d'esame per il concorso pubblico per esami per l'accesso al profilo professionale di operatore amministrativo — V qualifica funzionale prevede una prova scritta, una prova pratica ed una prova orale.

(2) La prova scritta consisterà in un esame di cultura generale tendente ad accertare la preparazione del candidato in relazione alle mansioni che sarà chiamato a svolgere nell'Amministrazione. La stessa sarà adeguata alla cultura ed alla preparazione connesse al possesso del diploma d'istituto d'istruzione secondaria di primo grado e sarà formulata con riguardo ai contenuti anziché alle nozioni.

La prova scritta verterà sui seguenti argomenti:

- *italiano:*  
con riferimento ai programmi della scuola media inferiore ed in particolare alle nozioni di grammatica italiana;
- *matematica:*  
con speciale riguardo ai principi fondamentali della materia e con riferimento alle progressioni e distribuzioni di numeri ed al loro andamento logico;
- *storia:*  
con speciale riguardo agli avvenimenti che costituiscono la formazione dello Stato italiano e con riferimento agli avvenimenti caratterizzanti la storia contemporanea nazionale ed internazionale;
- *geografia:*  
con speciale riguardo alla morfologia ed alla posizione dell'Italia nel contesto del continente europeo e con riferimento alla formazione e collocazione di Stati e di Regioni nell'ambito dell'ordinamento geografico internazionale;
- *educazione civica:*  
con speciale riguardo all'ordinamento della Repubblica Italiana e con riferimento all'ordinamento ed alle competenze della Regione Trentino-Alto Adige.

La prova scritta potrà essere formulata in tutto o in parte sotto forma di tests bilanciati.

(3) Alla prova pratica saranno ammessi i candidati che avranno riportato nella prova scritta la votazione di almeno 21/30. La votazione riporta-

## Art. 1

(1) Das Prüfungsprogramm für den öffentlichen Wettbewerb nach Prüfungen für den Zugang zum Berufsbild eines Verwaltungssachbearbeiters — V. Funktionsrang — sieht eine schriftliche Prüfung, eine praktische Prüfung und eine mündliche Prüfung vor.

(2) Die schriftliche Prüfung besteht aus einer Prüfung der Allgemeinbildung, die darauf abzielt, die Ausbildung des Bewerbers in bezug auf die Obliegenheiten festzustellen, die er bei der Verwaltung abwickeln wird. Diese Prüfung wird der Bildung und der Vorbereitung angepaßt, die in Zusammenhang mit dem Diplom einer Mittelschule ersten Grades stehen und auf den Inhalt antatt auf die Kenntnisse bezogen.

Die schriftliche Prüfung betrifft folgende Fächer:

- *Italienisch:*  
mit Bezug auf die Programme der unteren Mittelschule und insbesondere auf die Kenntnisse der italienischen Sprachlehre;
- *Mathematik:*  
mit besonderer Berücksichtigung der Grundsätze des Faches und mit Bezug auf die Reihen und Gliederung der Zahlen sowie auf deren logische Folge;
- *Geschichte:*  
mit besonderer Berücksichtigung der Ereignisse, die zur Bildung des italienischen Staates geführt haben und mit Bezug auf die Ereignisse, die die zeitgenössische nationale und internationale Geschichte kennzeichnen;
- *Geographie:*  
mit besonderer Berücksichtigung der Morphologie und der Lage Italiens im Rahmen des europäischen Erdteils und mit Bezug auf die Bildung und Lage von Staaten und Regionen im Rahmen der internationalen geographischen Ordnung;
- *Bürgerkunde:*  
mit besonderer Berücksichtigung des Aufbaues der italienischen Republik und mit Bezug auf den Aufbau sowie auf die Zuständigkeiten der Region Trentino-Südtirol.

Die schriftliche Prüfung kann ganz oder teilweise in der Form von ausgewogenen Tests formuliert sein.

(3) Zur praktische Prüfung werden die Bewerber zugelassen, die bei der schriftlichen Prüfung die Note von mindestens 21/30 erzielt haben. Die bei der schriftlichen Prüfung erzielte

ta nella prova scritta è comunicata al candidato in occasione dell'invito di presentazione alla prova pratica.

La prova pratica consisterà in una prova di dattilografia e/o di stenografia:

- *prova di dattilografia*: copiatura in velocità libera su macchina da scrivere elettrica o elettronica, con un minimo di 220 battute al minuto primo, di un brano di circa 2.200 battute;
- *prova di stenografia*: dettatura di un brano burocratico o commerciale per la durata di quattro minuti primi alla velocità di 70 parole al minuto primo, con trascrizione a macchina dello stenoscritto entro i successivi trenta minuti.

Per la prova pratica di dattilografia e/o di stenografia, ove per il numero dei candidati, non si renda possibile lo svolgimento della prova stessa in un unico contesto di tempo e di luogo, è in facoltà dell'Amministrazione di distribuire, mediante sorteggio, i candidati in gruppi e di chiamare, sempre mediante sorteggio, ogni gruppo, in giorni separati o in diverse ore dello stesso giorno, ad eseguire la prova pratica. Nel caso in cui l'Amministrazione si avvalga di tale facoltà, i brani prescelti per le prove devono essere diversi per ogni gruppo, ma presentare tra loro caratteristiche analoghe quanto a lunghezza ed a difficoltà di riproduzione.

(4) Alla prova orale saranno ammessi i candidati che avranno riportato nella prova pratica la votazione di almeno 18/30. La votazione riportata nella prova pratica è comunicata al candidato in occasione dell'invito di presentazione alla prova orale.

La prova orale verterà, oltre che sulle materie oggetto della prova scritta, anche sui seguenti argomenti:

- nozioni sull'ordinamento della Regione Trentino-Alto Adige;
- nozioni generali dei sistemi di tenuta degli archivi e classificazione degli atti;
- diritti e doveri dell'impiegato.

Essa consisterà in un colloquio tendente ad accertare l'indennità e la maturità del candidato in relazione alle mansioni che dovrà svolgere nell'Amministrazione.

Note wird dem Bewerber bei der Vorladung zur praktischen Prüfung mitgeteilt.

Die praktische Prüfung besteht aus einer Prüfung in Maschineschreiben und/oder in Kurzschrift:

- Prüfung in Maschineschreiben: Abschrift eines Abschnittes von ungefähr 2200 Anschlägen in beliebiger Geschwindigkeit bei einer Mindestgeschwindigkeit von 220 Anschlägen in der Minute unter Verwendung einer elektrischen oder elektronischen Schreibmaschine;
- Prüfung in Kurzschrift: Diktat von einem Amts- oder Handelsschreiben, für eine Dauer von vier Minuten bei einer Geschwindigkeit von 70 Worten in der Minute und maschinengeschriebene Übertragung des Stenogrammes innerhalb der nachfolgenden 30 Minuten.

Was die praktische Prüfung in Maschineschreiben und/oder Kurzschrift betrifft, steht es der Verwaltung frei, falls die Abwicklung der Prüfung in einer einzigen Zeitspanne und an einem einzigen Ort aufgrund der Anzahl der Bewerber nicht möglich sein sollte, durch Auslosung die Bewerber in Gruppen aufzuteilen und immer durch Auslosung jede Gruppe an getrennten Tagen oder zu verschiedenen Zeitpunkten an demselben Tag zur Ablegung der praktischen Prüfung vorzuladen. Falls die Verwaltung von dieser Befugnis Gebrauch macht, müssen die für die Prüfungen ausgewählten Stücke für jede Gruppe verschieden sein, aber untereinander, was Länge und Schwierigkeit der Übertragung anbelangt, ähnliche Merkmale aufweisen.

(4) Zur mündlichen Prüfung werden die Bewerber zugelassen, die bei der praktischen Prüfung die Note von mindestens 18/30 erzielt haben. Die bei der praktischen Prüfung erzielte Note wird dem Bewerber bei der Vorladung zur mündlichen Prüfung mitgeteilt.

Die mündliche Prüfung betrifft außer den Fächern der schriftlichen Prüfung auch folgende Fächer:

- Kenntnisse über den Aufbau der Region Trentino-Südtirol;
- Grundkenntnisse über die Systeme der Archivführung und die Klassifizierung der Urkunden;
- Rechte und Pflichten des Angestellten.

Sie besteht aus einem Kolloquium, das darauf abzielt, die Eignung und die berufliche Reife des Bewerbers in bezug auf die Obliegenheiten festzustellen, die er bei der Verwaltung abwickeln wird.

La prova orale non si intende superata se il candidato non ottenga in essa la votazione minima di almeno 18/30.

(5) La votazione definitiva è stabilita dalla somma della media dei voti riportati nella prova scritta e nella prova pratica con la votazione riportata nella prova orale.

(6) Qualora la prova di stenografia non sia prevista come prova pratica obbligatoria il bando di concorso potrà prevederla come facoltativa e a detta prova, superata con la votazione di almeno 18/30, la Commissione assegnerà un punteggio di 1/1000 del prodotto della votazione complessiva delle prove obbligatorie per la votazione riportata nella prova facoltativa.

In tal caso, la votazione definitiva è stabilita dalla somma della votazione complessiva delle prove obbligatorie con la votazione assegnata per la prova facoltativa.

#### Art. 2

Per quanto non previsto dal presente regolamento, si osservano, in quanto applicabili, le norme di cui al D.P.G.R. 5 gennaio 1959, n. 54 e successive modificazioni.

Il presente decreto sarà inviato alla Corte dei conti per la registrazione e pubblicato nel Bollettino Ufficiale della Regione.

È fatto obbligo a chiunque spetti di osservarlo e farlo osservare.

Trento, 14 luglio 1988

*Il Presidente*  
(BAZZANELLA)

Registrato alla Corte dei conti addì 5 ottobre 1988, Registro 9, Foglio 148 - *Federici*

Die mündliche Prüfung gilt als nicht bestanden, wenn der Bewerber die Mindestnote von 18/30 nicht erzielt.

(5) Die endgültige Bewertung wird durch die Summe der bei der schriftlichen und praktischen Prüfung erzielten Durchschnittsnote und der bei der mündliche Prüfung erzielten Note gebildet.

(6) Wenn die Prüfung in Kurzschrift nicht als praktische Pflichtprüfung vorgesehen ist, kann sie im Wettbewerb als wahlfreie Prüfung vorgesehen werden. Dieser Prüfung, die mit der Note von mindestens 18/30 bestanden werden muß, weist die Kommission eine Punktezahl von 1/1000 des Ergebnisses der Gesamtbewertung der Pflichtprüfungen mal die bei der wahlfreien Prüfung erzielte Bewertung zu.

In diesem Fall wird die endgültige Bewertung durch die Summe der Gesamtbewertung der Pflichtprüfungen und die für die wahlfreie Prüfung zugewiesene Bewertung gebildet.

#### Art. 2

Wofür in dieser Verordnung nichts vorgesehen ist, werden, soweit anwendbar, die Bestimmungen des Dekretes des Präsidenten des Regionalausschusses vom 5. Jänner 1959, Nr. 54 und der nachfolgenden Änderungen befolgt.

Dieses Dekret wird dem Rechnungshof zur Registrierung zugeleitet und im Amtsblatt der Region veröffentlicht.

Jeder, dem es obliegt, ist verpflichtet, es zu befolgen und für seine Befolgung zu sorgen.

Trient, den 14. Juli 1988

*Der Präsident*  
(BAZZANELLA)

Registriert beim Rechnungshof am 5. Oktober 1988, Register 9, Blatt 148 - *Federici*